

Montagehandleiding
 Fitting instruction
 Montageanleitung
 Description de montage
 Instrucciones de montaje
 Montagevejledning
 Monteringsvejledning
 Monteringshandlingning
 Asennusohje
 Istruzioni di montaggio
 Návod k montáži
 Szerelési utasítás
 Порядок установки

KIA Venga (YN)

2010 →

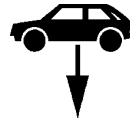


TYPE: 029-451
 Ball code: 38.425-3650

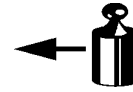


EC 94/20

e7 00-0250



1950 kg



1300 kg



75 kg

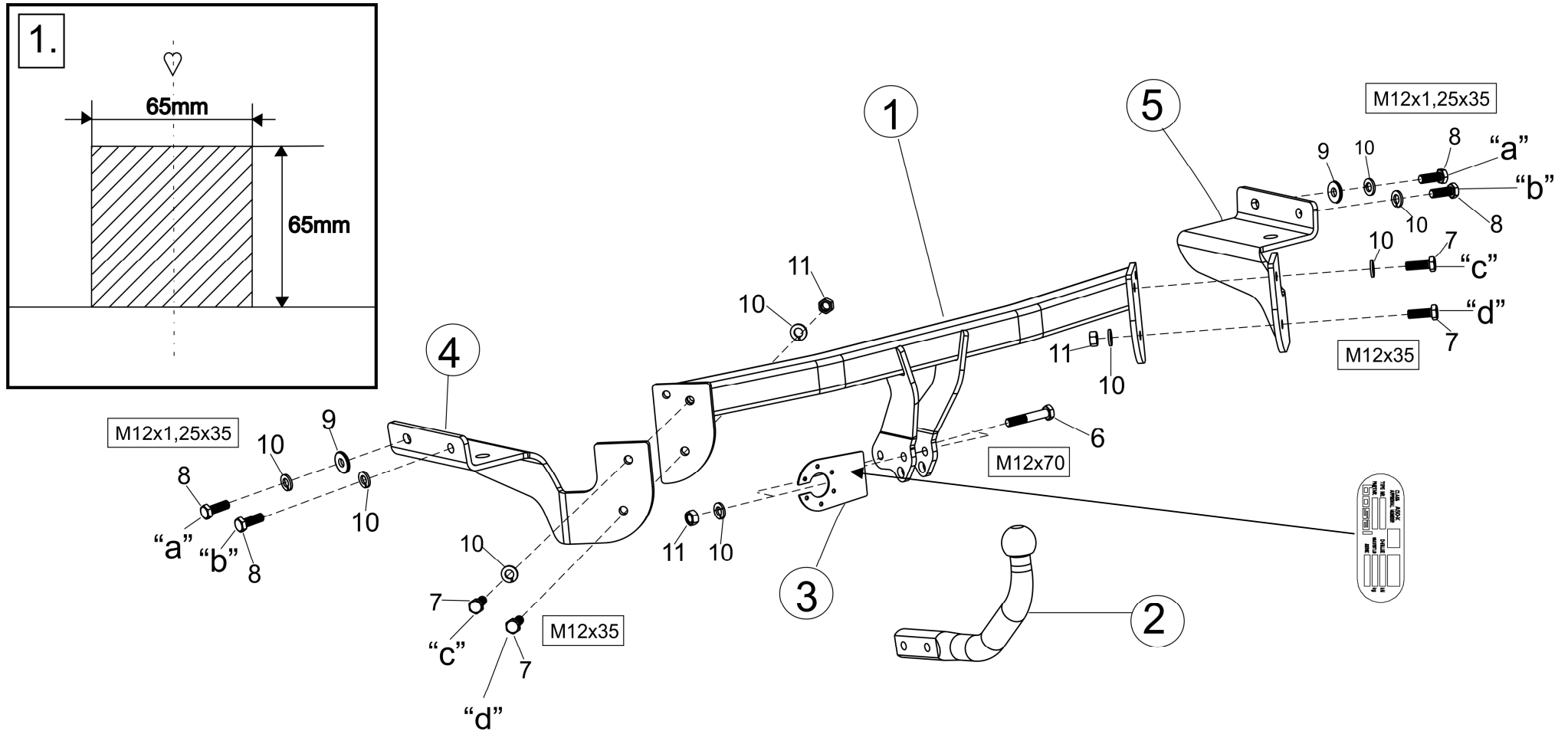
D
 Waarde
 Value
 Wert
 Valer
 Érték

7,65 kN

NL	D	GB	N	SF	I	F
E	DK	S	CZ	H	RU	PL

© BOSAL

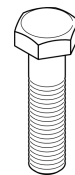
BAF31 issue: 26.03.2010



bosal

- Raadpleeg uw dealer voor de max. massa die uw wagen mag trekken.
- Die maximale Anhängelast ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen.
- For the max. trailer weight of your car please refer to the owner's manual or your car homologation documents.
- Pour connaître le poids maxi remarquable pour votre voiture consulter la notice d'utilisation de votre voiture ou la carte grise.
- Consulte a su distribuidor sobre el peso máximo que puede remolcar su vehículo.
- Deres forhandler vil kunne oplyse Dem om den højst tilladte vægt efter Deres køretøj.
- Ta kontakt med forhandleren angående den maksimale vekt som bilen kan trekke.
- Se handboken eller registreringsbevis för max släpvagnsvikt för din bil.
- Tarkista suurin sallittu vetopaino ajoneuvon ohjekirjasta tai rekisteriotteesta.
- Per conoscere il peso massimo rimorchiabile dalla propria autovettura, fare riferimento al manuale d'istruzione od ai documenti di omologazione della vettura stessa.
- Maximální přípustná hmotnost přívěsu pro Vaše vozidlo je uvedena v technickém průkazu nebo v uživatelské příručce.
- A maximális vontatható tömegéről győződjön meg a gépkocsi kezelési könyvéből, vagy a gépkocsi típusbizonyítványából.
- Максимальную массу прицепа просим проверять в заводской книжке или по в типовом сертификате автомобиля.

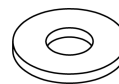
Meegeleverde onderdelen Mitgelieferte Befestigungsteile Provided parts Materiel de fixation joint Список комплектующих	Piezas incluidas Medfølgende komponenter Vedlagt festemateriell Medföljande komponenter	Mukana tulevat osat Componenti forniti a corredo Dodané upevňovací díly Tartozékjegyzék
--	--	--



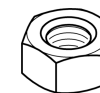
6. 2x M12x70 (RM)
7. 4x M12x35
8. 4x M12x1,25x35



10. 10x M12



9. 2x M12 (12,5x32x4)



11. 4x M12

(CZ) 029-451 Návod k montáži:

1. Podle přiloženého seznamu zkontrolovat jednotlivé součásti tažného zařízení. Pokud je to nezbytné, odstranit ze styčných bodů v zavazadlovém prostoru ochranný prostředek.
2. Odstraňte zadní světla.
3. Odstraňte nárazník (Pozor! Vnitřní nárazník odstraňujte spolu s nárazníkem, dávejte pozor na kabeláž světel).
4. Odmontujte blatníkové kryty z podběhů (na pravé i na levé straně).
5. Odmontujte tepelný štít a spusťte dolů buben výfuku.
6. Ze spodku podvozkového rámu (na pravé i na levé straně) vyndejte gumové zátky. (1-1 kus).
7. Pomocí daných fixačních prvků volně připevněte součástky **(4)** a **(5)** k podvozkovému rámu v bodech „a“ a „b“ tak, jak to uvádí nákres.
8. Pravou kovovou deštičku **(1)** volně připevněte v bodech „c“; „d“ pomocí přiložených spojovacích elementů a příslušenství, tak jak to uvádí výkres.
9. Nastavte tažný hák do prostřední polohy, a poté zafixujte všechny šrouby:
M12 (8.8) 79 Nm
M12x1,25 (8.8) 87 Nm
10. Vyřežte nárazník (**obr. 1.**) a tepelný štít (**obr. 2.**).
11. Namontujte tepelný štít, výfuk zavěste zpět na místo.
12. Namontujte zpátky na vozidlo všechny odstraněné součástky.
13. Na těleso tažního zařízení namontujte tažní hák s koulí **(2)** a desku držící zásuvku **(3)**.
14. Po ujetí zhruba 1000 km dotáhnout všechny šrouby a matice na výše uvedené hodnoty točivého momentu.
15. Firma Bosal nenese zodpovědnost za jakoukoliv závadu na výrobku způsobenou nesprávným zacházením na straně uživatele nebo osoby za kterou je zodpovědný.
16. Montáž tažného zařízení smí být vykonaná jen v odborné dílně.

$$\text{Formule ke zjištění D-hodnoty : } \frac{\text{zatížení přívěsem [kg]} \times \text{celková váha vozidla [kg]}}{\text{zatížení přívěsem [kg]} + \text{celková váha vozidla [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

(D) 029-451 Anbauanweisung:

1. Die Anhängervorrichtung auspacken und die Befestigungsteile auf Vollständigkeit überprüfen. Im Bereich der Befestigungspunkte den Unterbodenschutz entfernen.
2. Die Rücklichter demontieren.
3. Die Stoßstange abnehmen (Achtung! Der Stoßstangenträger ist zusammen mit der Stoßstange abzunehmen, auf die Verkabelung der Lampen achten).
4. Die Schutzverkleidung aus den Radkästen abmontieren (rechts und linke Seite).
5. Das Hitzeschutzschild demontieren und den Schalldämpfer ablassen.
6. Die Gummistopfen an der Unterseite des Chassisrahmens herausnehmen (rechts und links Seite) (jeweils 1 Stück).
7. Das Zubehör **(4)** und **(5)** lose an den Punkten „a“ und „b“ des Chassisrahmens befestigen, mit den angegebenen Verbindungselementen, der Zeichnung entsprechend.
8. Die rechte Zubehörplatte **(1)** lose an den Punkten „c“; „d“ befestigen, mit den beiliegenden Verbindungselementen, der Zeichnung entsprechend.
9. Die Anhängervorrichtung in der Mitte ausrichten, dann alle Schrauben festziehen:
M12 (8.8) 79 Nm
M12x1,25 (8.8) 87 Nm
10. Den Stoßfänger ausschneiden (**Zeichnung 1**) sowie das Hitzeschutzschild (**Zeichnung 2**).
11. Das Hitzeschutzschild montieren, den Schalldämpfer wieder einhängen.
12. Alle entfernten Teile wieder an das Auto montieren.
13. Den Kugelkopf **(2)** und die Steckdosenhalteplatte**(3)** an die Anhängervorrichtung montieren.
14. Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen, wie angegeben, nachziehen.
15. Für einen Mangel am Produkt, der durch den Fahrzeughalter oder eine andere Person aufgrund unsachgemäßer Benutzung verursacht wurde, übernimmt Bosal keine Haftung. (art. 185 lid 2 N.B.W.)
16. Die Montage der Anhängervorrichtung sollte durch eine Fachwerkstatt durchgeführt werden.

$$\text{Formel für D-Wert-Ermittlung : } \frac{\text{Anhängelast [kg]} \times \text{Kfz. Gesamtgewicht [kg]}}{\text{Anhängelast [kg]} + \text{Kfz. Gesamtgewicht [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

DK) 029-451 Montagevejledning:

1. Fjern de dele og monteringsmaterialer, der sidder på trækkrogen. Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
2. Afmonter baglygteenhederne.
3. Tag kofangeren af. (Pas på! Inderkofangeren skal tages af sammen med kofangeren og pas på lygternes kablering).
4. Afmonter stænkskærmen i hjulkasserne (højre og venstre side).
5. Afmonter varmeskjoldet og sænk lydpudden ned.
6. Tag gummipropperne (1 hver) ud fra chassisvangernes underside (højre og venstre side).
7. Fastgør beslag **(4)** og **(5)** løst i chassisvungen i punkterne **"a"** og **"b"** vha. medfølgende befæstelselementer iflg. tegning.
8. Fastgør den højre tilbehørsplade **(1)** løst i punkterne **"c";"d"** vha. medfølgende befæstelselementer iflg. tegning.
9. Juster trækkrogen i midten og efterspænd alle bolte:
M12 (8.8) 79 Nm
M12x1,25 (8.8) 87 Nm
10. Skær kofangeren **(fig. 1.)** og varmeskjoldet **(fig. 2.)** ud.
11. Genanbring varmeskjoldet og hæng udstødningsrøret på plads.
12. Monter alt på plads som er fjernet før.
13. Monter trækkuglen **(2)** og stikdåsepladen **(3)** på tværvangen.
14. Det er nødvendigt at efterspænde møtrikkerne efter ca. 1000 km.
15. Bosal kan ikke gøres ansvarlig for mangler ved produktet, der er opstået som følge af skyld eller ukyndig anvendelse af brugeren eller en person, som han er ansvarlig for (§ 185, stk. 2 N.B.W. (hollandsk privatret).
16. Die Montierung des Schlepphakens darf ausschließlich durch eine Fachwerkstatt durchgeführt werden.

Formel til registrering af D-værdien : $\frac{\text{Anhængerlast [kg]} \times \text{køretøjets totalvægt [kg]}}{\text{Anhængerlast [kg]} + \text{køretøjets totalvægt [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$

(SF) 029-451 Asennusohjeet:

1. Pura vetokoukku pakka us ja tarkista listasta, että kaikki asennuksessa tarvittavat osat löytyvät. Jos tarpeellista poista alustansuojaus kiinnityskohdista.
2. Irrota takavalot.
3. Irrota puskuri (Varo! Sisäpuskuri on irrotettava puskurin kanssa, varo lamppujen johtoja).
4. Irrota kurasuojan peite pyöränkaarilta (oikea ja vasen puoli).
5. Irrota lämpösuojalevy ja laske pakoputken rumpu.
6. Irrota kumitulpat (1-1 kpl) alustatankojen alaosalta (oikea ja vasen puoli).
7. Kiinnitä osat **(4)** ja **(5)** löysästi alustatankoon pisteistä **„a"** ja **„b"** oheisilla sitomaelementeillä kuvan mukaisesti.
8. Kiinnitä oikea osalevy **(1)** löysästi pisteeseen **„c";"d"** oheisilla sitomaelementeillä kuvan mukaisesti.
9. Aseta vetokoukku keskiasentoon ja kiristä kaikki ruuvit:
M12 (8.8) 79 Nm
M12x1,25 (8.8) 87 Nm
10. Leikkaa puskuri **(kuva 1.)**, ja lämpösuojalevy **(kuva 2.)**.
11. Asenna lämpösuojalevy, ripusta pakoputki takaisin.
12. Asenna kaikki poistetut osat paikalleen autoon.
13. Asenna vetokuula **(2)** ja pistokkeenpitolevy **(3)** vetokoukkuun.
14. Tuhannen kilometrin jälkeen kiristys tarkistettava.
15. Bosalia ei voida pitää vastuullisena aine- tai henkilövahingoista, jotka johtuvat väärästä asennuksesta tai väärästä käytöstä (artikla 185 kohta 2 NBW).
16. Vetokoukun saa asentaa vain ammattihoitopaja.

Kaava D-arvon laskentaa varten : $\frac{\text{Ventokuorma [kg]} \times \text{ajoneuvon kok.paino [kg]}}{\text{Ventokuorma [kg]} + \text{ajoneuvon kok.paino [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$

(E) 029-451 Instrucciones de montaje:

1. Sacar las piezas y el material de sujeción incluidos en el gancho de remolque. Si procede, retirar el pegamento existente en los puntos de sujeción.
2. Quite las lámparas posteriores.
3. Quite el parachoques (¡Cuidado! Al parachoques interior hay que quitarlo conjuntamente con el parachoques, tenga cuidado con los cables de las lámparas).
4. Desmonte los guardafangos de los pasos de las ruedas (en el lado derecho e izquierdo).
5. Desmonte la pantalla térmica y baje el silenciador.
6. Saque de la parte inferior de las barras del chasis (en el lado derecho e izquierdo) los tapones de goma. (1-1 pieza).
7. Fije con laxitud los accesorios **(4) y (5)** a la barra del chasis en los puntos **"a" y "b"** con los elementos de enlace adjunto en base de la figura.
8. Fije con laxitud a la lámina accesoria derecha **(1)** en los puntos **"c;"d"** con los elementos de enlace adjunto en base de la figura.
9. Ajuste a la posición central al gancho de remolque, después fije bien todos los tornillos:
M12 (8.8) 79 Nm
M12x1,25 (8.8) 87 Nm
10. Recorte el parachoques **(figura 1.)**, y la pantalla térmica **(figura 2.)**.
11. Monte la pantalla térmica, cuelgue de nuevo el tubo de escape.
12. Restituya al auto todos los accesorios que quitó.
13. Monte la bola de remolque **(2)** y la lámina de soporte del enchufe **(3)** al cuerpo del gancho de remolque.
14. Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).
15. Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por defectos en el producto causados por o debidos a un uso imprudente, tanto por parte del usuario como de cualquier persona bajo su responsabilidad (art. 185, párrafo 2 N.B.W. (Código Civil Holandés)).
16. El montaje del gancho remolque puede ser efectuado solo por oficina profesional.

Fórmula para la determinación del valor D : $\frac{\text{Carga de remolque [kg]} \times \text{Peso total del vehículo [kg]}}{\text{Carga de remolque [kg]} + \text{Peso total del vehículo [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$

(F) 029-451 Description du montage:

1. Séparer les différents éléments d'attelage. Enlever le mastic de protection autour des points de fixation.
2. Enlever les lampes arrières.
3. Enlever le pare-chocs (Attention! La pièce intercalée du pare-chocs doit être enlevée avec le pare-chocs, faire attention au câblage des lampes).
4. Démonter la couverture du pare-boue des arcs des roues (côtés droit et gauche).
5. Démonter la plaque protégeant contre la chaleur et descendre le pot d'échappement.
6. Enlever les bouchons en caoutchouc de la partie inférieure des poutres du châssis (côtés droit et gauche) (1 pièce par chaque coté).
7. Fixer les accessoires **(4) et (5)** lâchement à la poutre du châssis aux points **„a” et „b”** par les éléments de fixation fournis selon le dessin.
8. Fixer la plaque accessoire droite **(1)** lâchement aux points **"c;"d"** par les éléments de fixation fournis selon le dessin.
9. Ajuster l'attelage en position centrale puis serrer toutes les vis fixes:
M12 (8.8) 79 Nm
M12x1,25 (8.8) 87 Nm
10. Découper le pare-chocs **(Figure 1)** et la plaque protégeant contre la chaleur **(figure 2)**.
11. Enlever la plaque protégeant contre la chaleur et raccrocher l'échappement.
12. Remonter toutes les pièces enlevées sur la voiture.
13. Monter la boule de l'attelage **(2)** et la plaque supportant la prise **(3)** sur le corps de l'attelage.
14. Il est conseillé de vérifier le serrage de toute la boulonnerie après 1000 Km de traction.
15. Bosal décline toute responsabilité concernant des défauts éventuels de cet attelage qui seraient causés par une mauvaise utilisation. Seul l'utilisateur est responsable.
16. Le crochet de remorquage ne peut être monté que par un garage spécialisé.

Formule pour la détermination de la valeur D : $\frac{\text{charge remorquée [kg]} \times \text{PTR [kg]}}{\text{charge remorquée [kg]} + \text{PTR [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$

(H) 029-451 Szerelési utasítás:

1. Csomagolja ki a vonóhorgot és a tartozékokat, majd vizsgálja át minden darabját. Ha szükséges, a rögzítő pontok területén a védőragasztót távolítsa el.
2. Vegye le a hátsó lámpákat.
3. Vegye le a lökhárítót (Vigyázat! A lökhárító betétet a lökhárítóval együtt kell levenni, ügyeljen a lámpák kábelezésére).
4. Szerelje le a sárvédő burkolatot a kerékívekből (jobb és bal oldal).
5. Akassza le a hővédő lemezt és a kipufogódobot.
6. Vegye ki az alvázgerendák aljából (jobb és bal oldal) a gumidugókat.(1-1 darab).
7. Lazán rögzítse a **(4) és (5)** tartozékokat az alvázgerendához az „a” és „b” pontokon a megadott kötőelemekkel a rajz alapján.
8. Szerelje fel a vonóhorogtestet **(1)** a „c” és „d” pontokon a megadott kötőelemekkel a rajz alapján.
9. Igazítsa középhelyzetbe a vonóhorgot, majd húzza fixre az összes csavart:
M12 (8.8) 79 Nm
M12x1,25 (8.8) 87 Nm
10. Vágja ki a lökhárítót **(1. ábra)**, és a hővédő lemezt **(2. ábra)**.
11. Szerelje fel a hővédő lemezt, akassza vissza a kipufogót.
12. Szereljen vissza minden eltávolított alkatrészt az autóra.
13. Szerelje a vonógömböt **(2)** és a dugaljtartó lemezt **(3)** a vonóhorogtestre.
14. Körülbelül 1000 vontatott kilométer után a vonóhorog rögzítő csavarjainak feszességét ellenőrizni kell, és szükség esetén utánhúzni a megfelelő nyomatékkal.
15. A Bosal garanciát vállal, kivéve a nem rendeltetés szerinti használatból adódó hibákért. (art. 185 lid 2 N.B.W)
16. A vonóhorog felszerelését kizárólag szakműhely végezheti.

$$D\text{-érték számítás : } \frac{\text{utánfutó össztömege [kg]} \times \text{gépkocsi össztömege [kg]}}{\text{utánfutó össztömege [kg]} + \text{gépkocsi össztömege [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

(GB) 029-451 Fitting instructions:

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment / frame members.
2. Remove the rear lights.
3. Remove the bumper (Caution! The inside bumper has to be removed with the bumper, take care of the cabling of the lights).
4. Dismount the mud-guard cover from the wheel arches (right and left sides).
5. Dismount the heatshield and lower the exhaust muffler.
6. Take the rubber plugs out of the bottom of the frame members (right and left sides) (1 piece, respectively).
7. Loosely fix the accessories **(4) and (5)** to the frame members at points „a” and „b” with the provided bonding units in accordance with the drawing.
8. Loosely fix the right accessory plate **(1)** at points „c;”d” with the attached bonding units in accordance with the drawing.
9. Adjust the towing hook into mid-position, and then tighten all screws:
M12 (8.8) 79 Nm
M12x1,25 (8.8) 87 Nm
10. Cut out the bumper **(Figure 1)** and the heat shield **(Figure 2)**.
11. Mount the heat shield, hook up the exhaust again.
12. Remount all the removed parts onto the car.
13. Mount the towing ball **(2)** and the socket plate **(3)** onto the crossbar.
14. After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.
15. Bosal cannot be held responsible for any defects in the product caused by fault or by any injudicious use whatever of the user or a person he is liable for. (sect. 185. art. 2 N.B.W.)
16. Only specialised services are authorised to install drawhooks.

$$\text{Formula for D-value : } \frac{\text{trailer load [kg]} \times \text{vehicle total weight [kg]}}{\text{trailer load [kg]} + \text{vehicle total weight [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

(I) 029-451 Istruzioni di montaggio:

1. Aprire l'imballaggio della struttura di traino e controllare il contenuto a fronte dell'elenco componenti. Se necessario, rimuovere il mastice di protezione intorno ai punti di fissaggio.
2. Togliere le luci posteriori.
3. Togliere il paraurti (Attenzione! Il paraurti interno deve essere tolto insieme al paraurti, fare attenzione ai fili delle luci).
4. Smontare il rivestimento del parafrangente dall'arcata delle ruote (lato destro e sinistro).
5. Smontare la piastra termoprotettiva e togliere la marmitta.
6. Estrarre da sotto gli assi del telaio (lato destro e sinistro) i tappi di gomma. (1 per lato).
7. Fissare senza stringere gli accessori **(4) e (5)** all'asse del telaio nei punti „a” e „b”, con gli elementi di collegamento dati ed in base al disegno.
8. Fissare senza stringere la piastra accessoria destra **(1)** nei punti „c;”d” con gli elementi di collegamento inclusi in base al disegno.
9. Regolare il gancio di traino in posizione centrale poi stringere tutti i bulloni:
M12 (8.8) 79 Nm
M12x1,25 (8.8) 87 Nm
10. Ritagliare il paraurti **(figura 1)** e la piastra di protezione termica **(figura 2)**.
11. Montare la piastra di protezione termica e riattaccare il tubo di scappamento.
12. Rimontare tutti i pezzi dell'automobile rimossi.
13. Montare la sfera di traino **(2)** e la piastra della presa **(3)** sul blocco del gancio di traino.
14. Verificare il serraggio di tutti i bulloni dopo i primi 1000 Km. di traino.
15. La Bosal declina ogni responsabilità per errato o imperfetto montaggio del dispositivo di traino, come pure per uso errato o improprio dello stesso.
16. L'installazione del gancio di traino deve essere effettuata esclusivamente da tecnici specializzati.

Formula per il rilevamento del valore D : $\frac{\text{peso massimo [kg]} \times \text{peso totale vettura [kg]}}{\text{peso massimo [kg]} + \text{peso totale vettura [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$

(N) 029-451 Monteringsveiledning:

1. Fjern vedlagte deler og festemateriell fra tilhengerfestet. Fjern eventuelt kitt som måtte finnes seg på festepunktene.
2. Demonter de bakre lampene.
3. Demonter støtfangeren (NB! Støtfangerinnlegget demonteres sammen med støtfangeren. Pass på lampenes ledninger.).
4. Demonter skvettskjermen fra hjulkassene (høyre og venstre siden).
5. Demonter varmeskjoldet og senk ned eksospotten.
6. Fjern gummiproppene fra undersiden av chassisvangen (1 stykke både på den venstre og høyre siden).
7. Fest delene **(4) og (5)** løst til chassisvangen ved punktene „a” og „b” ved hjelp av de vedlagte festelementene og i henhold til bildet.
8. Fest den høyre platen **(1)** løst ved punktene „c;”d” ved hjelp av de vedlagte festelementene og i henhold til bildet.
9. Sett tilhengerfestet i riktig stilling i midten og trekk alle boltene godt til:
M12 (8.8) 79 Nm
M12x1,25 (8.8) 87 Nm
10. Lag en utsparing i støtfangeren **(bilde 1)** og i varmeskjoldet **(bilde 2)**.
11. Monter varmeskjoldet og sett eksoset tilbake på plass igjen.
12. Sett alle demonterte delene tilbake på plass igjen.
13. Monter kuledelen **(2)** og kontaktholderen **(3)** på tilhengerfestet.
14. Det er nødvendig å etterstramme boltforbindelsene etter ca. 1000 km (i henhold til de oppgitte tilstrammingsmomentene).
15. Bosal kan ikke stilles ansvarlig for noen mangel ved produktet som kan forårsakes av skjødesløs eller ukyndig bruk. Ansvar er brukerens eget (paragraf 185. ledd 2 i den nederlandske sivilrettslige lovboken).
16. Monteringen av tilhengerfestet skal alltid utføres på fagverksted.

Formel for D-verdi-beregningen : $\frac{\text{Tilhengerlast [kg]} \times \text{bil-totalvekt [kg]}}{\text{Tilhengerlast [kg]} + \text{bil-totalvekt [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$

(NL) 029-451 Montagehandleiding:

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen. Eventueel aanwezige kit ter plaatse van de bevestigingspunten verwijderen.
2. Verwijder de achterlampen.
3. Verwijder de bumper (Attentie! De binnenbumper moet tegelijk met de bumper worden verwijderd, let op de bekabeling van de lampen).
4. Demonteer het spatbord uit de wielkap (aan de rechter en linker kant).
5. Demonteer de hittebestendige plaat en laat de uitlaatgeluiddemper zakken.
6. Haal de rubberen dopjes uit de onderkant van de chassisbalken (rechts en links, één aan elke kant).
7. Bevestig de onderdelen **(4) en (5)** handvast aan de chassisbalk op de punten „a” en „b” met de meegeleverde bevestigingsmaterialen en aan de hand van de tekening.
8. Bevestig de rechter onderdeelplaat **(1)** handvast op de punten „c;”d” met de meegeleverde bevestigingsmaterialen, aan de hand van de tekening.
9. Zet de trekhaak in het midden en trek alle bouten aan:
M12 (8.8) 79 Nm
M12x1,25 (8.8) 87 Nm
10. Maak een inkeping in de bumper **(afbeelding 1)** en de hittebestendige plaat **(afbeelding 2)**.
11. Monteer de hittebestendige plaat en hang de uitlaat terug.
12. Monteer alle verwijderde onderdelen terug op de auto.
13. Monteer de trekkogel **(2)** en de stekkerplaat **(3)** aan de trekhaak.
14. Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).
15. Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het produkt zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (art. 185. lid 2 N.B.W.).
16. De montage van de trekhaak mag uitsluitend door een erkende garage uitgevoerd worden.

Formule t.b.v. bepaling van de D-waarde : $\frac{\text{getrokken gewicht [kg]} \times \text{totaal gewicht voertuig [kg]}}{\text{getrokken gewicht [kg]} + \text{totaal gewicht voertuig [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$

(PL) 029-451 Instrukcja montażu:

1. Należy rozpakować hak holowniczy i akcesoria i dokładnie sprawdzić każdą część. W okolicy punktów umocowania należy usunąć taśmę ochronną.
2. Należy zdemontować tylne lampy.
3. Należy zdemontować zderzak (Uwaga! Wkładkę zderzaka należy zdjąć razem ze zderzakiem, należy uważać na okablowanie lamp).
4. Należy zdemontować obudowę błotników z nadkoli (z prawej i lewej strony)
5. Należy zdemontować płytę termiczną i opuścić tłumik.
6. Ze spodu belek podwozia (prawa i lewa strona) należy usunąć gumowe korki. (Po 1 sztuce).
7. Elementy nr **(4) i (5)** należy luźno zamontować do belki podwozia w punktach „a” i „b” na podstawie rysunku, za pomocą elementów mocujących załączonych do zestawu.
8. Załączoną prawą płytę **(1)** należy luźno zamocować w punktach „c;”d” na podstawie rysunku za pomocą elementów mocujących dołączonych do zestawu.
9. Hak holowniczy należy ustawić w pozycji środkowej i dokręcić wszystkie śruby:
M12 (8.8) 79 Nm
M12x1,25 (8.8) 87 Nm
10. Należy wykonać wycięcie w zderzaku **(rys. 1.)**, i w osłonie termicznej **(rys. 2.)**.
11. Należy zamontować osłonę termiczną i zawiesić z powrotem tłumik.
12. Należy zamontować z powrotem wszystkie części usunięte wcześniej.
13. Zaczep kulisty **(2)** i płytę z gniazdem wtykowym **(3)** należy zamontować na bloku holowniczym.
14. Po zamontowaniu haka holowniczego i przebiegu około 1000 km należy sprawdzić wszystkie śruby mocujące i w razie potrzeby dokręcić odpowiednim momentem.
15. Bosal zapewnia gwarancję, za wyjątkiem uszkodzeń powstałych w wyniku nieprawidłowego użytkowania. (art.185 lid N.B.W.)
16. Montaż haka holowniczego może wykonać wyłącznie serwis autoryzowany.

Obliczanie wartości D: $\frac{\text{całkowita masa przyczepy [kg]} \times \text{całkowita masa pojazdu [kg]}}{\text{całkowita masa przyczepy [kg]} + \text{całkowita masa pojazdu [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$

(RU) 029-451 Указания по монтажу:

1. Распакуйте фаркоп и его принадлежности, а затем проверьте каждую деталь. Если нужно, то в точках фиксации удалите защитную наклейку.
2. Демонтируйте задние фары.
3. Демонтируйте бампер (Внимание! Вкладыш бампера необходимо снимать вместе с бампером, следите за кабелями ламп).
4. Демонтируйте кожух брызговика из дуг колес (на правой и левой сторонах).
5. Демонтируйте термоизоляционную пластину, и опустите выхлопной барабан.
6. Удалите резиновые пробки (1-1 штука) со дна балок шасси (на правой и левой сторонах).
7. Слегка прикрепите аксессуары **(4) и (5)** к балке шасси в точках „a” и „b” с помощью приложенных крепежных элементов, на основе рисунка.
8. Слегка прикрепите правую аксессуарную пластину **(1)** в точках „c;”d”, с помощью приложенных крепежных элементов, на основе рисунка.
9. Установите фаркоп по центру, после этого затяните все винты до упора:
M12 (8.8) 79 Nm
M12x1,25 (8.8) 87 Nm
10. Вырежьте бампер **(рис. 1)**, и теплоизоляционную пластину **(рис. 2)**.
11. Прикрепите теплоизоляционную пластину, повесьте обратно выхлопную трубу.
12. Установите обратно все снятые части на машину.
13. Установите тяговой шарик **(2)** и пластину, держащую штепсель **(3)** на тело фаркопа.
14. После пробега около 1000 км с использованием фаркопа нужно проверить затяжку всех винтов крепления фаркопа и, при необходимости, затянуть их установленным моментом затяжки.
15. Bosal даёт гарантию на фаркоп, кроме случаев, когда фаркоп использовали не по назначению (art. 185 lld 2 N.B.W).
16. Монтаж тягового крюка (фаркопа) разрешается производить исключительно специалистами и сервисами.

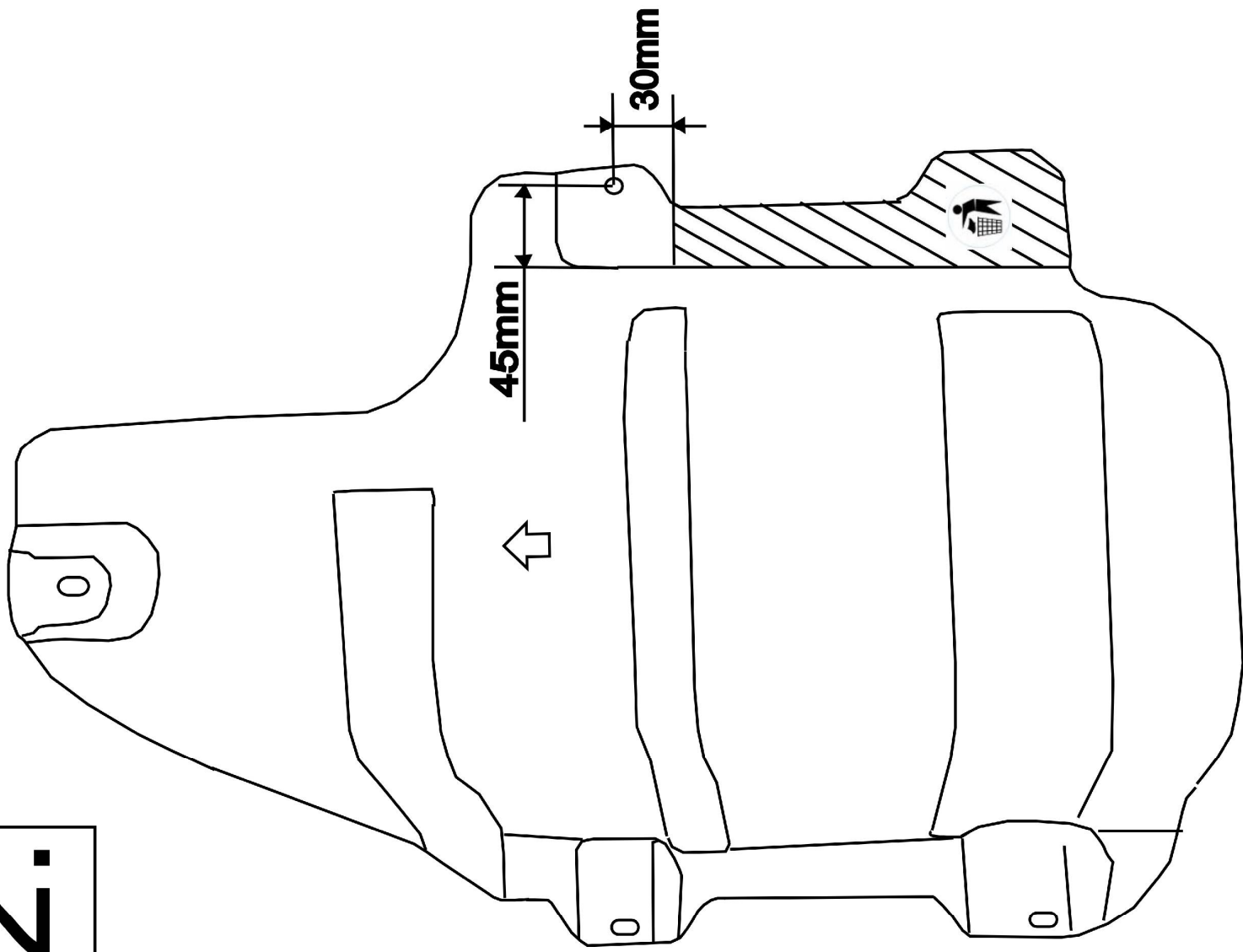
$$\text{Вычисление величины D: } \frac{\text{Общая масса прицепа [кг]} \times \text{Общая масса автомобиля [кг]}}{\text{Общая масса прицепа [кг]} + \text{Общая масса автомобиля [кг]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

(S) 029-451 Monteringsinstruktion:

1. Packa upp monteringssetsen och kontrollera innehållet mot detaljbeskrivning. Om det behövs tag bort underredsmassa runt monteringspunkterna i bagageutrymmet och under bilen.
2. Tag bort baklyktorna.
3. Tag bort stötfångaren (OBS! Du måste ta bort inlägget av stötfångaren samt stötfångaren, och akta på ledningarna av baklyktorna).
4. Montera ner stänkskärmens beklädnigen, från hjulbågarna (vid den vänstra och högra sidan).
5. Montera av värmeskölden, sedan sänka ned trumman av ljuddämparen.
6. Tag bort gummi-pluggarna (1-1 styck), från den undre delen av bjälkarna av underredet (vid den vänstra och högra sidan).
7. Sätta fast – endast lösligt – tillbehören **(4) och (5)**, till bjälken av underredet, vid punkterna „a” och „b”, med hjälp av dom bifogade bindelementerna, enligt teckningen.
8. Sätta fast – endast lösligt – tillbehörsskivan **(1)**, som finns på den högra sidan, vid punkterna „c;”d”, med hjälp av dom bifogade bindelementerna, enligt teckningen.
9. Placera dragkroken i mellersta position, sedan skruva fast samtliga skruvarna:
M12 (8.8) 79 Nm
M12x1,25 (8.8) 87 Nm
10. Klippa ut stötfångaren **(teckning 1.)**, samt värmeskölden **(teckning 2.)**.
11. Montera värmeskölden, sedan häkta tillbaka ljuddämparen.
12. Montera tillbaka samtliga beståndsdelar på fordonet, som togs bort.
13. Montera dragkulan **(2)**, samt skivan, som behåller avläggaren **(3)**, på kroppen av dragkroken.
14. Det är nödvändigt att dra åt bultarna igen efter ungefär 1000 km körning (enligt angivna momentangivelser).
15. Bosal kan inte ställas till ansvar för fel på produkten som orsakats av användaren eller genom omdömeslöst bruk av produkten av användaren eller en person som han bär ansvar för (art. 185, paragraf 2 i den nederländska civilrättsbalken).
16. Monteringen av dragkroken får utföras endast av fackverkstad.

$$\text{Formel för fastställning av D-värdet: } \frac{\text{släpvagnslast [kg]} \times \text{bilens totalvikt [kg]}}{\text{släpvagnslast [kg]} + \text{bilens totalvikt [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

2.



029-451

26.03.2010